

ANNA KARENINA
una donna di cuore
Letture a puntate del romanzo di Lev Tolstoj
Modena 14 aprile – 15 dicembre 2007

Il progetto *Anna Karenina, una donna di cuore*, realizzato in collaborazione con Amici dei Teatri Modenesi e Biblioteca Delfini di Modena, nasce come iniziativa collaterale allo spettacolo *Anna Karenina* prodotto da Emilia Romagna Teatro Fondazione - Teatro Biondo Stabile di Palermo - Aldo Miguel Grompone. Lo spettacolo, diretto dal regista lituano Eimuntas Nekrosius, debutterà al Teatro Storchi di Modena nel gennaio 2008.

Il progetto delle letture a puntate intende fornire al pubblico modenese una sorta di mappa su cui collocare il libero percorso creativo di Nekrošius intorno al romanzo. Con una oculata selezione di materiali, curata da Claudio Longhi, il ciclo di sedici appuntamenti darà voce a una sorta di riassunto del romanzo, ripercorso però nella sua fluviale totalità e complessità.

Ogni puntata/capitolo, della durata massima di un'ora, avrà un lettore diverso dando spazio, di volta in volta, ad ognuna delle tante figure che popolano il romanzo in un doppio livello, teatrale e narrativo, in cui la lettura ad alta voce evidenzia la partitura drammaturgica del testo che viene così restituito alla sua naturale cornice letteraria negli spazi della Biblioteca Delfini di Modena.

Gli ospiti arrivavano alla villa della contessa G. La sala si riempiva di donne e uomini giunti insieme dal teatro, dove si rappresentava una nuova opera italiana... In quel momento si aprirono le porte del salone ed entrò la Vol'skaja... D'improvviso si alzò e andò svelta e leggera sul balcone... La seria principessa G. accompagnò con lo sguardo la Vol'skaja e disse a mezza voce al suo vicino: "È incredibile". "È terribilmente sventata", rispose quello. "Sventata? – è poco. Si comporta in modo imperdonabile. Può non rispettare se stessa quanto vuole, ma gli altri non meritano una simile mancanza di rispetto da parte sua..." "Lo confesso: mi sta a cuore il destino di questa giovane donna. C'è molto di buono in lei, e molto meno di cattivo di quanto si pensi. Ma le passioni la porteranno alla rovina"...

L'enorme lavoro critico sviluppato negli anni intorno all'opera di Lev Nikolaevič Tolstoj (1828 -1910) ha identificato diverse possibili origini, anche autobiografiche, per il 'concepimento' di *Anna Karenina* (1873 - 1877), ma lo spunto letterario per tale creazione è stato unanimemente ravvisato nella lettura casuale di questo frammento di Puškin (1799-1837): un dialogo quasi teatrale, che al tempo stesso delinea un affascinante personaggio femminile e, attraverso le reazioni suscitate dal suo passaggio, suggerisce diverse sfumature della società in cui esso si muove. Tale sarà il carattere di *Anna Karenina*, avvincente affresco narrativo in cui il grande scrittore russo, assume un punto di vista più vicino a quello dei suoi personaggi, più privato, e si concentra sulla rappresentazione del microcosmo di ogni figura, attribuendole il diritto a una sua focalizzazione, a un suo percorso non necessariamente determinato dall'incontro con la protagonista.

Nella narrazione romanzesca si avvicendano così le prospettive dei diversi personaggi, con una tecnica che, dando quasi la parola ora all'uno ora all'altro, richiama la scrittura per la scena. Proprio da questa interna

polifonia discende la naturale inclinazione alla scena della *Karenina* su cui si troverà ad operare nella prossima stagione il grande regista lituano Eimuntas Nekrošius (1952), firmandone una nuova 'riduzione' teatrale - che andrà in scena al Teatro Storchi nel gennaio 2008 - e proprio per fornire al pubblico modenese una sorta di mappa su cui collocare idealmente il libero percorso creativo di Nekrošius intorno al romanzo, Emilia Romagna Teatro Fondazione, in collaborazione con Amici dei Teatri Modenesi e Biblioteca Delfini, ha progettato il ciclo di letture *Anna Karenina, una donna di cuore*. Con una oculata selezione di materiali, sempre offerti nella loro originale forma narrativa il ciclo di sedici appuntamenti (distribuiti tra il sabato pomeriggio e il lunedì sera), si propone di fornire al pubblico una sorta di *raccourci* del romanzo, ripercorso però nella sua fluviale totalità e complessità. Speculando sulla vocazione teatrale della *Karenina* la drammaturgia delle singole letture-puntate (ciascuna della durata di circa un'ora complessiva) che sono state curate e ridotte da Claudio Longhi (regista teatrale e docente universitario), punterà a dar voce, di volta in volta, ad ognuna delle diverse figure che popolano il romanzo. Nel corso della lunga maratona, gli attori coinvolti nella messa in scena di Nekrošius, alcuni tra i più importanti protagonisti delle nostre scene e molte voci di spicco della cultura letteraria, ma non solo, modenese ed italiana si avvicenderanno al tavolo della lettura per raccontare al pubblico la sempre affascinante esistenza di Anna. In un sofisticato gioco ermeneutico sul doppio livello teatrale e narrativo del romanzo, la *Karenina*, letta ad alta voce per evidenziare la sua ponderatissima partitura drammaturgica, sarà restituita alla sua naturale cornice letteraria attraverso la dislocazione delle letture nella sede a loro più congeniale: la Biblioteca Delfini di Modena.

Presteranno la loro voce ad Anna Karenina e ai personaggi del romanzo:

- Marco Baliani
- Samuele Bersani
- Edmondo Berselli
- Ferdinando Bruni
- Corinne Castelli
- Marion D'Amburgo
- Fabrizio Frasnè
- Ivano Marescotti
- Mascia Musy
- Renato Nicolini
- Renata Palminiello
- Maria Pilar Perez Aspa
- Marilù Prati
- Liliana Rampello
- David Riordino
- Giuliano Scabia
- Aldo Sisillo

Progetto: Claudio Longhi, Vera Cantoni

CALENDARIO

14 aprile 2007 (sabato – ore 18) – Sala Conferenze Biblioteca Delfini
I Capitolo
MARCO BALIANI legge *Stiva – La crisi (matrimoniale)*

5 maggio 2007 (sabato – ore 18) - Sala Conferenze Biblioteca Delfini
II Capitolo
FERDINANDO BRUNI legge: *Levin – La proposta (di matrimonio)*

12 maggio 2007 (sabato – ore 18) - Sala Conferenze Biblioteca Delfini
III Capitolo
LILIANA RAMPELLO legge : *Anna – L'incontro*

26 maggio 2007 (sabato – ore 18) - Sala Conferenze Biblioteca Delfini
IV Capitolo
SAMUELE BERSANI legge: *Vronskij – L'innamoramento*

18 giugno 2007 (lunedì – ore 21) – Chiostro Biblioteca Delfini
V Capitolo
ALDO SISILLO legge: *Karenin – Il tradimento*

25 giugno 2007 (lunedì – ore 21) – Chiostro Biblioteca Delfini
VI Capitolo
DAVID RIONDINO legge: *Levin – Il lavoro*

9 luglio 2007 (lunedì – ore 21) – Chiostro Biblioteca Delfini
VII Capitolo
MARIA PILAR PEREZ ASPA legge: *Kitty – La guarigione*

23 luglio 2007 (lunedì – ore 21) – Chiostro Biblioteca Delfini
VIII Capitolo
MARION D'AMBURGO legge: *Anna – La rottura*

10 settembre 2007 (lunedì – ore 21) – Chiostro Biblioteca Delfini
IX Capitolo
MASCIA MUSY legge: *Anna – Il perdono*

24 settembre 2007 (lunedì – ore 21.00) – Chiostro Biblioteca Delfini
X Capitolo
RENATO NICOLINI e MARILU' PRATI leggono: *Levin e Kitty – Il matrimonio*

1 ottobre 2007 (lunedì – ore 21.00) – Chiostro Biblioteca Delfini
XI Capitolo
GIULIANO SCABIA legge: *Serioža – La solitudine*

13 ottobre 2007 (sabato – ore 18.00) – Sala Conferenze Biblioteca Delfini
XII Capitolo
RENATA PALMINIELLO legge: *Anna – Lo scandalo*

17 novembre 2007 (sabato – ore 18.00) – Sala Conferenze Biblioteca Delfini
XIII Capitolo
FABRIZIO FRASNEDI legge: *Nikolaj – L'agonia*

24 novembre 2007 (sabato – ore 18.00) – Sala Conferenze Biblioteca Delfini
XIV Capitolo
IVANO MARESCOTTI legge: *Stiva – Il divorzio*

1 dicembre 2007 (sabato – ore 18.00) – Sala Conferenze Biblioteca Delfini
XV Capitolo
CORINNE CASTELLI legge: *Anna – La morte*

15 dicembre 2007 (sabato – ore 18.00) – Sala Conferenze Biblioteca Delfini
XVI Capitolo
EDMONDO BERSELLI legge: *Levin – La vita*

Tutti gli incontri sono ad ingresso libero.

Emilia Romagna Teatro Fondazione – Via Ganaceto, 129 – 41100 Modena –
tel. 059/2136011 – fax 059/245332 – e mail: info@emiliaromagnateatro.com - www.emiliaromagnateatro.com

Biblioteca Delfini – Corso Canalgrande, 103 – 41100 Modena –
tel. 059/2032940 – e mail: biblioteche@comune.modena.it - www.comune.modena.it/biblioteche

Amici dei Teatri Modenesi – Rua Muro, 59 – 41100 Modena –
tel. 059/211155 – fax 059/4394784 – e mail: amiciteatri@yahoo.it - www.amiciteatrimodenesi.com

BIOGRAFIE DEI LETTORI

MARCO BALIANI

Attore, autore e regista. Con lo spettacolo *Kholhass* del 1989 inventa il teatro di narrazione, originale percorso di ricerca che segna la scena teatrale italiana. Per cinque anni dirige il progetto artistico *I porti del Mediterraneo* producendo spettacoli corali con attori provenienti da diversi paesi. Come attore cinematografico è diretto da Mario Martone, Francesca Archibugi, Cristina Comencini, Roberto Andò. I suoi ultimi spettacoli *Pinocchio Nero* e *L'amore buono* sono stati realizzati con i ragazzi di strada di Nairobi. Di queste due esperienze Rizzoli ha pubblicato recentemente i diari-cronaca.

FERDINANDO BRUNI

Dal 1973, quando fondò il Teatro dell'Elfo, lavora nelle produzioni della compagnia come attore, regista, scenografo e traduttore. Tra le molte interpretazioni ricordiamo *Amleto*, *Il mercante di Venezia*, *Come gocce su pietre roventi*, *I due gemelli veneziani*, *sdisOrè*. Nella scorsa stagione ha portato a Modena *Tempesta* realizzato insieme a Francesco Frongia, nella quale, dando voce a una schiera di personaggi-marionette "si propone – secondo molti critici – come erede legittimo di Carmelo Bene". Questa stagione teatrale lo vede impegnato nella regia insieme a Elio De Capitani di *Angels in America* di Tony Kushner che debutterà il 2 maggio prossimo al Teatro delle Passioni di Modena.

LILIANA RAMPOLLO

Insegna Estetica all'Università di Bologna. Ha dedicato, tra gli altri, saggi e ricerche a Walter Benjamin, Marcel Proust (*La grande ricerca*, 1994), Virginia Woolf (*Miracoli quotidiani: Virginia Woolf*, in *Concepire l'infinito*, 2005; *Il canto del mondo reale. Virginia Woolf. La vita nella scrittura*, 2005). Collabora con le riviste *Studi di Estetica*, *Critica marxista* e firma la rubrica *Ai libri non si resiste*, di *Via Dogana*, rivista della Libreria delle Donne di Milano. Nel sito www.librieriadelledonne.it cura la stanza *Paradiso*, dedicata a libri e recensioni.

SAMUELE BERSANI

Cantautore, vincitore per ben tre volte della Targa Tenco: nel 2000 come miglior album *L'oroscopo speciale* e nel 2004 di nuovo come miglior album *Caramella smog* e anche come miglior canzone *Cattiva*, è l'autore di canzoni e testi tra i quali: *Coccodrilli*, *Canzone* per Lucio Dalla, *Crazy Boy* per Fiorella Mannoia, *In percentuale* per Mina, *Spaccacuore*, *Replay* che vince il Premio della Critica al Festival di Sanremo, *Lo scrutatore non votante* del 2006. Per il cinema ha inciso *Siamo gatti* per la colonna sonora del cartone animato *Storia di una gabbianella e del gatto che le insegnò a volare* inoltre ha scritto la colonna sonora del film di Aldo, Giovanni e Giacomo *Chiedimi se sono felice*. A giugno 2007 partirà il tour estivo dell'ultimo album *L'Aldiquà*.

ALDO SISILLO

Direttore del Teatro Comunale di Modena, ha compiuto gli studi musicali presso i Conservatori di Napoli e Bologna e si è laureato al DAMS di Bologna con Roberto Leydi. E' stato direttore ospite presso le principali istituzioni sinfoniche italiane dirigendo nelle stagioni liriche del Teatro Comunale di Bologna, di Ferrara, Lucca, Pisa, Ravenna. Si è dedicato intensamente alla musica dei nostri giorni dirigendo prime assolute in diversi festival italiani, ha inoltre composto musiche di scena per spettacoli teatrali collaborando attivamente con il suo maestro Giuliano Scabia, presentati tra l'altro alla Biennale di Venezia, al Festival di Santarcangelo e di Nancy. Insegna al Conservatorio Arrigo Boito di Parma.

DAVID RIONDINO

Nasce artisticamente negli anni '70 componendo canzoni e pubblicando dischi. Da allora la sua attività spazia tra musica, scrittura, televisione, cinema. Il teatro resta comunque la sua attività principale; un teatro all'insegna della commistione di generi fra poesia, satira, testi classici e musica dal vivo. Lo confermano i suoi ultimi lavori con il disegnatore Milo Manara per *Il pittore e la modella* e con il musicista Stefano Bollani per *La cantata dei pastori immobili*. In tournèe in questa stagione in coppia con Dario Vergassola con uno spettacolo su Don Chisciotte *Todos caballeros*.

MARIA PILAR PEREZ ASPA

Dopo il diploma alla Escuela de Teatro del Aytmo de Zaragoza si trasferisce in Italia dove si diploma alla Scuola Paolo Grassi di Milano. Realizza vari spettacoli con la regia di Serena Sinigaglia e collabora con diversi registi tra cui Gigi Dall'Aglio, Gabriele Vacis, Fausto Russo Alesi, Armando Punzo, Rodrigo Garcia. Nel 2005 vince il Premio Reiter come miglior attrice teatrale e cinematografica e sempre nel 2005 è finalista al Premio Ubu come attrice non protagonista.

MARION D'AMBURGO

La sua vicenda teatrale si identifica per molti anni con quella della compagnia fondata insieme a Federico Tiezzi e Sandro Lombardi nei primi anni settanta a Firenze, con cui interpreta gli spettacoli storici oltre a testi di Samuel Beckett, Heiner Muller, Mario Luzi, Bertolt Brecht. Ha collaborato con vari registi come: Carlo Quartucci, Giancarlo Cauteruccio, Walter Malosti, Francesco Torigiani, Giovanni Scandella, oltre che con Alighiero Boetti, Mario Schifano, Roberto Fabbricani, Rainer Werner Fassbinder, David Riondino, Hanna Schygulla. Disegna i costumi per *L'Amleto* di Testori, *Amleto* di Sakespeare, *Antigone* di Brecht, *Bohème* di Giacomo Puccini. Le più recenti interpretazioni sono *Pupa e Regina Opere di Fango* di Franco Scaldati, *Viaggio terrestre e celeste di Simone Martini* di Mario Luzi, di cui disegna anche i costumi, *Gli Uccelli* di Aristofane, *Processo Ebbro* di Bernard-Marie Koltès.

MASCIA MUSY

Attrice di teatro, televisione e radio, è stata anche produttrice e conduttrice di programmi televisivi. Sarà la protagonista dello spettacolo *Anna Karenina* prodotto da Emilia Romagna Teatro Fondazione che debutterà al Teatro Storchi il 10 gennaio 2008 per la regia di Eimuntas Nekrosius, regista con cui già aveva lavorato



nel 2002 in una memorabile edizione di *Ivanov* di A. Cechov. E' stata diretta da registi come Giuseppe Patroni Griffi, Luigi Squarzina, Gigi Dall'Aglio, Antonio Calenda, Marco Mattolini. In questa ultima stagione è stata la *La locandiera* di Goldoni con la regia di Giancarlo Cobelli.

RENATO NICOLINI e MARILU' PRATI

Marilù Prati ha esordito in teatro con Mario Ricci in seguito ha lavorato con Carlo Cecchi, Eduardo De Filippo, Luca Ronconi, Mario Missiroli, Giorgio Marini, mentre al cinema è stata diretta da Liliana Cavani, Mario Monicelli, Federico Fellini, Valerio Zecca. Nel 2000 è iniziata la sua collaborazione con Renato Nicolini con cui ha fondato il Laboratorio teatrale dell'Università "Mediterranea" inoltre è docente in corsi di allestimento di eventi teatrali e urbani all'Università La Sapienza di Roma. Numerosi gli spettacoli realizzati insieme tra cui ricordiamo i *Siparietti teatrali* per Mediterranea, *Patria e mito*, *Rivolta e rivoluzione*, *Le statue Movibili*.

Renato Nicolini, professore ordinario di Composizione Architettonica dell'Università "Mediterranea" di Reggio Calabria, è stato per anni una figura di spicco della politica italiana come Deputato al Parlamento, Consigliere Comunale a Roma, Assessore nei comuni di Roma e Napoli. Inventore dell'Estate Romana, autore di testi teatrali quali *Addio D'Artagnan*, *Tre veleni rimesta e l'antidoto avrai*, *La circolare ministeriale* è stato anche Direttore Artistico di Volterrateatro, Vicepresidente della Fondazione "Festival dei due mondi" di Spoleto e Commissario del Teatro Stabile dell'Aquila; fa parte del gruppo di critici votanti del *Patalogo* e scrive di teatro sull'Unità.

GIULIANO SCABIA

Poeta, narratore, drammaturgo ha pubblicato fra l'altro: *Padrone & Servo* (1964), *Commedia armoniosa del cielo e dell'inferno* (1972), *Teatro nello spazio degli scontri* (1973), *Il Gorilla quadrumano* (scrittura collettiva con gli studenti di Drammaturgia del DAMS di Bologna – 1974), *Dire fare baciare* (con Massimo Marino – 1981), *Fantastica visione* (1988), *L'insurrezione dei semi* (2000), *Opera della notte* (2003), *Le foreste sorelle* (2005), *Il Drago di Montelupo* (con Pilade Cantini – 2004) *Il tremito. Cos'è la poesia?* (2006).

RENATA PALMINIELLO

Attrice, regista, docente alla Scuola di Teatro A. Galante Garrone di Bologna e alla Scuola Laboratorio Nove di Firenze. Ha lavorato come attrice con Thierry Salmon in alcuni progetti realizzati sia in Italia che all'estero, con Luca Ronconi, Mario Martone, Franco Pero, Piero Maccarinelli, Gabriele Lavia, Barbara Nativi, Letizia Quintavalla e nel 1996 vince il Premio Duse con la menzione "miglior attrice emergente". Come assistente alla regia ha lavorato con Patric Guinond, Daniele Abbado. Con Letizia Quintavalla e il Teatro delle Briciole collabora per AMREF al progetto teatro per le ragazze di strada di Nairobi.

FABRIZIO FRASNEDI

Docente di Italianistica all'Università di Bologna comprende nella sua ricerca la didattica della lingua italiana, la teoria della lettura e della scrittura, la semantica, la retorica, la sintassi, senza dimenticare le collaborazioni con docenti di ogni ordine di scuola e la passione per il teatro. Tra le sue pubblicazioni *Dalla*



scrittura alla scrittura (1985), *Il lettore nell'universo del senso* (1989), *La lingua, le pratiche, la teoria* (1999)
Intorno all'italiano contemporaneo (2004), *La lingua in laboratorio* (2005).

IVANO MARESCOTTI

Attore dal 1981 in teatro lavora con Leo De Berardinis, Carlo Cecchi, Mario Martone, Thierry Salmon, Giorgio Gallione, Giorgio Albertazzi, nel 1989 inizia la sua carriera cinematografica con Silvio Soldini, in seguito lavorerà con Marco Risi, Roberto Begnini, Pupi Avati, Maurizio Nichetti in Italia e all'estero con Klaus Maria Brandauer, Nicolas Gessner, Antony Minghella Ridley Scott, Antoine Fuqua, John Irvin. Numerose anche le sue apparizioni in film per la TV con la regia di Maurizio Ponzi, Claudio Bonivento, Luigi Perelli, Riccardo Donna, Fabrizio Costa. Dal 1993/94 torna al teatro recuperando il suo dialetto romagnolo con i testi del grande poeta Raffaello Baldini producendo e dirigendo i suoi spettacoli.

CORINNE CASTELLI

Giovane attrice diplomata alla Scuola Paolo Grassi di Milano, ha seguito i seminari di Maria Consagra, di Michele Bottini e il Laboratorio di Clownerie con Pierre Byland. Ha preso parte al film *Il regista di matrimoni* con Sergio Castellitto, mentre in teatro ha lavorato in *La dodicesima notte* e *Bingo* con la regia di Lorenzo Loris, con Giovanna Bozzolo ne *Ippolito* di Euripide, con Paola Bigatto ne *La sposa persiana*. Nella stagione teatrale scorsa ha interpretato la figlia ne *Il padre* di A. Strindberg per la regia di Massimo Castri.

EDMONDO BERSELLI

Cresciuto professionalmente nella casa editrice *Il Mulino* ricoprendo vari ruoli nella direzione editoriale è attualmente direttore della rivista omonima. Opinionista del *Resto del Carlino*, *Il Messaggero*, *La Stampa*, *Il sole 24 ore*, e ora editorialista per *La Repubblica* e *L'Espresso*. Scrittore di saggi sull'analisi dei fenomeni politici e della realtà sociale e culturale dell'Italia contemporanea, ricordiamo tra i suoi libri più recenti: *Post-italiani* (finalista al premio Viareggio e al premio Estense) *Quel gran pezzo dell'Emilia*, *Venerati maestri*. *Operetta immorale sugli intelligenti d'Italia*.